

Brusel 16. října 2026
(OR. en, bg)

14386/26
ADD 2

SOC 656
ANTIDISCRIM 93

POZNÁMKA

Odesílatel:	Generální sekretariát Rady
Příjemce:	Rada
Předmět:	Návrh závěrů Rady o rovnosti jako hybné síle hospodářského růstu a konkurenceschopnosti v EU – <i>schválení</i> – <i>prohlášení bulharské delegace</i>

Delegace naleznou v příloze prohlášení bulharské delegace k výše uvedeným závěrům.

Prohlášení Bulharské republiky

**k závěrům Rady o rovnosti jako hybné síle hospodářského růstu
a konkurenceschopnosti v EU**

Bulharská republika přikládá velký význam prosazování a ochraně lidských práv a znovu potvrzuje svůj závazek v oblasti zajištění rovnosti a boje proti diskriminaci, které jsou základními hodnotami Evropské unie.

V roce 2018 přijal Ústavní soud Bulharské republiky rozhodnutí, v němž se uvádí, že Úmluva Rady Evropy o prevenci a potírání násilí na ženách a domácího násilí (dále jen „Istanbulská úmluva“) podporuje právní pojmy související s pojmem „genderu“, které jsou neslučitelné s hlavními zásadami Ústavy Bulharské republiky. Ústavní soud v roce 2021 dále vyjasnil, že pojem „pohlaví“ použitý v Ústavě, by měl být v kontextu právního řádu Bulharska chápán pouze v biologickém smyslu (muži a ženy).

Bod 12 závěrů Rady o rovnosti jako hybné síle hospodářského růstu a konkurenceschopnosti v EU obsahuje pojem „genderová identita“, který je neslučitelný s binárním chápáním pohlaví podle bulharských právních předpisů.

Závěry Rady o rovnosti jako hybné síle hospodářského růstu a konkurenceschopnosti v EU rovněž obsahují pojem „LGBTIQ+“, konkrétně složku „Q+“, který není slučitelný s binárním chápáním pohlaví podle bulharských právních předpisů. V souladu s definicí, kterou stanovila Evropská komise ve své Strategii pro rovnost LGBTIQ+ osob na období 2026–2030, zahrnuje Q+ osoby, které se neidentifikují s binárními gendery, narozdíl od LGBTI osob. Tento pojem nelze akceptovat jako dohodnutou terminologii v rámci Rady; mimoto vyvolává právní nejistotu, neboť není jasné, které osoby by měly být na tomto základě chráněny před diskriminací.

Bulharská republika bere na vědomí význam tématu rovnosti žen a mužů jako hybné síly hospodářského růstu a konkurenceschopnosti a v duchu kompromisu podporuje přijetí závěrů; v souladu s rozhodnutími Ústavního soudu Bulharské republiky č. 13/2018 a č. 15/2021 si však Bulharsko zachovává právo používat pojmy uvedené v dokumentu s tím, že pojem „gender“ má pouze a výhradně biologický smysl – mužské a ženské pohlaví – a neakceptuje pojmy, které jej přesahují.